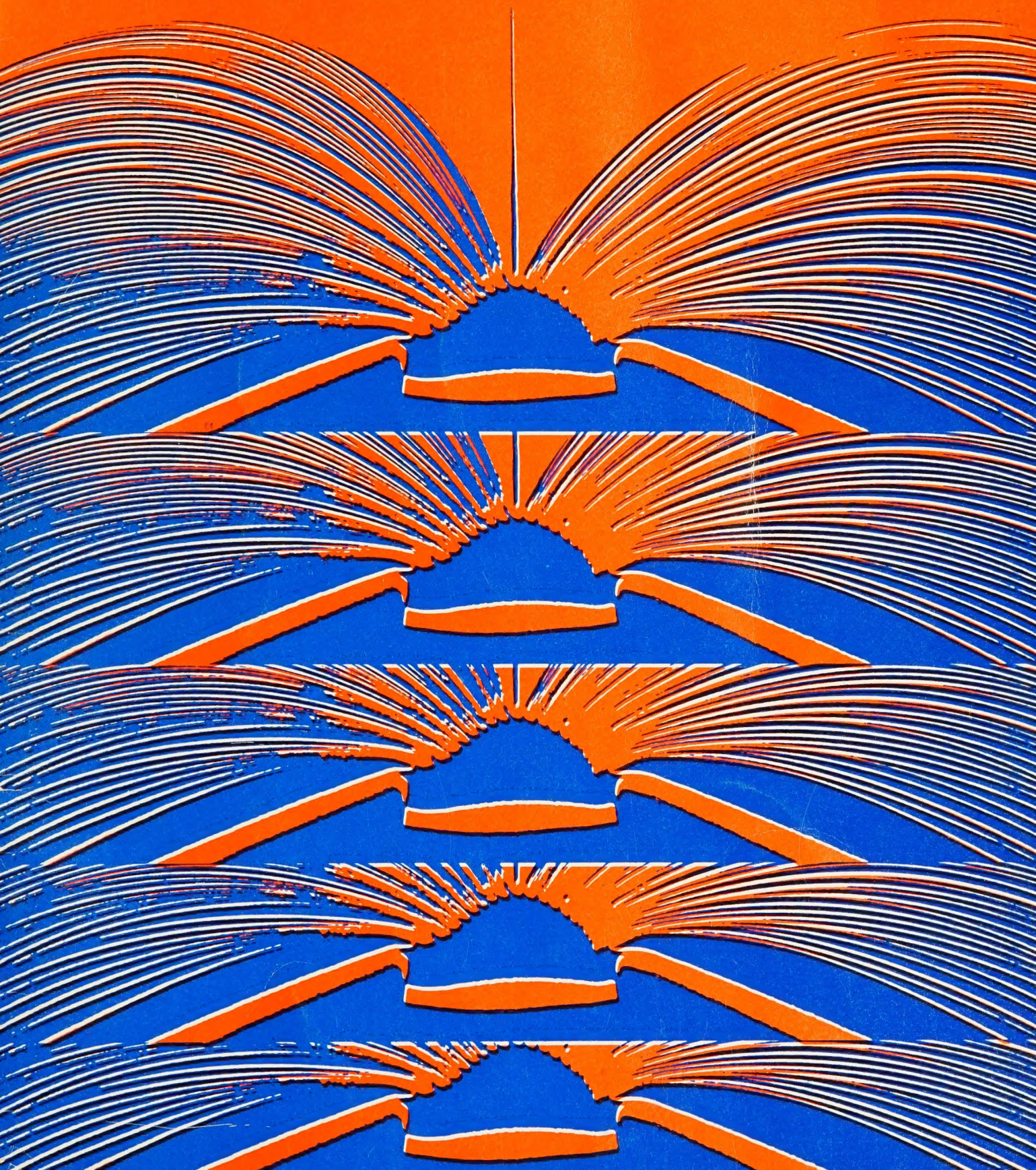


CAI
CC
- 2203

The Canada
Council
November
1976

Aid to Writing and Publication



Contents

Introduction

The Canada Council	1
The Writing and Publication Section	1

Aid to Writing

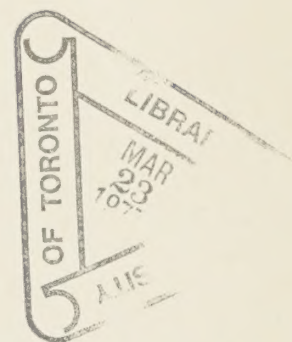
Grants to Individuals	2
Public Readings by Canadian Writers	2
Writers-in-residence	2
Literary Prizes	3
Governor General's Literary Awards	3
Children's Literature Prizes	3
Translation Prizes	3
Canada-Belgium Literary Prize	3
Canada-Australia Literary Prize	3
National Associations of Creative Writers	3

Aid to Publication

Publication of Books	4
Eligibility	4
Block Grants	4
Project Grants	5
Scholarly Manuscripts	6
Translation Grants	6
Book Purchase and Donation	7
Promotion and Distribution	8
Promotion Tours	8
Publication of Periodicals and Journals	9
Literary and Arts Periodicals	9
Learned Journals in the Humanities and Social Sciences	9
National Associations of Publishers	9

General Information

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this brochure.



Introduction

The Canada Council

The Canada Council is a corporation created by an Act of Parliament in 1957 "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts, humanities and the social sciences." It offers a broad range of grants and provides services in these and related fields. The Council also administers the Canadian Commission for Unesco, cultural exchanges with foreign countries and special programs funded by private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Canada Council itself consists of a Chairman, Vice-Chairman and 19 other members, all appointed by the Government of Canada. They meet four or five times a year, usually in Ottawa where the Council offices are located. The Council is assisted by a permanent staff and numerous outside advisers, either individually or in juries, committees or consultative groups. Among the latter, the Advisory Arts Panel and the Advisory Academic Panel play a major role in the development of Council policies and programs.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of income. They are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council has also received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

Writing and Publication Section

The Writing and Publication Section is one of five sections in the Council's Arts Division. In collaboration with the Arts Awards Service, it administers a number of programs of individual assistance for poets, playwrights and fiction writers, as well as programs of support for translation and publication of Canadian books and periodicals. In recent years, increased funds have permitted expansion of existing programs and the establishment of several new ones, such as the program of support for new initiatives in the promotion and distribution of Canadian books and periodicals described on page 8.

Aid to Writing

Grants to Individuals

Most of the Canada Council's programs of direct assistance to individuals in the field of creative writing are administered by the Arts Awards Service. These programs include the Senior Arts Grants and Arts Grants which provide assistance for four to 12 months, Short Term Grants for projects which can be completed within three months, Project Cost Grants and Travel Grants, and a new three-year grant for major writing projects. The *Aid to Artists* brochure describes these grants in detail. The brochure and application forms for these programs are available from the Arts Awards Service.

Writers in fields other than creative writing should consult the brochures available from the Humanities and Social Sciences Division for projects of a scholarly nature, or the Explorations Program for projects intended for the general public on Canadian subjects such as biographies and regional or social histories.

Public Readings by Canadian Writers

Organizations such as art galleries, community centres, libraries and post-secondary institutions in Canada may apply to the Council for assistance in inviting Canadian writers to give public readings of their work. The program is restricted to Canadian writers who have professionally published works of fiction, poetry or drama. The grants cover the reading fee and travel fare of the reader. In joint readings, the fee must be shared by the participating readers. All other expenses, including accommodation, publicity and entertainment, must be assumed by the host organization. Readings supported by the Canada Council must be open to the public, free of charge.

The host institution should apply to the Writing and Publication Section of the Council at least two weeks before the proposed reading and include a brief curriculum vitae of the reader. The Council requires a report on the reading on forms available from the Writing and Publication Section. On receipt of the report, the Council pays the reading fee directly to the reader and reimburses the host organization for any travel fare paid in advance. The host institution is encouraged to report on the reading as quickly as possible so that the reader may receive his fee with a minimum of delay.

Writers-in-residence

Assistance is available on a shared-salary basis for Canadian universities to appoint a writer-in-residence for a semester or full academic year. The Council limits its support to appointments of established Canadian writers in the field of creative writing. During his term, the resident writer must be free primarily to pursue his own writing, making himself available informally for discussions, participation in seminars and creative writing projects. No formal teaching duties are permitted.

Applications should include a description of the program for the resident writer and confirmation of the university's contribution of at least 50 per cent of the proposed salary. On completion of the appointment, reports are required from the university and the resident writer. Under special circumstances, the Council may consider support for a single renewal of an appointment.

Literary Prizes

Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5,000 each, are made each spring to the authors of the three English-language and three French-language works in poetry, fiction and non-fiction judged to be the most deserving. The Canada Council has administered these prizes since 1957. It appoints a jury of 18 members to review all the books published by Canadian authors in Canada or abroad during the calendar year so that no formal application from the publisher or author is required.

Children's Literature Prizes

The Children's Literature Prizes were established by the Council in 1975 to aid and encourage Canadian authors of books for young people. The prizes, worth \$5,000 each, are awarded annually to one English-language and one French-language writer. Formal applications are not required as the six-member jury appointed by the Council reviews all children's books published by Canadian authors during the calendar year. The prize-winning titles are announced in May.

Translation Prizes

The Canada Council awards two annual prizes of \$5,000 each for the best translation of a Canadian book from English into French, and from French into English. The books must be both written and translated by Canadian citizens or persons admitted to Canada as landed immigrants at least 12 months before publication of the translation. Two independent juries appointed by the Council select the winning books, with the quality of the translation being their major selection criterion. No formal application is required. The juries consider all books published in the calendar year, with the exception of those categories ineligible for Council publication programs (see page 4). The prizes are announced in May.

Canada-Belgium Literary Prize

Co-sponsored by the Canadian and Belgian governments and administered by the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs, the Canada-Belgium Literary Prize is awarded annually in alternate years to a French-language Belgian or Canadian writer. The prize is awarded on the basis of the writer's complete works rather than for one particular publication. The country making the award appoints a five-member jury to select the award-winning author. No formal application is required. The \$2,000 prize is announced in the spring and presented in the country making the award.

Canada-Australia Literary Prize

Beginning in 1976, the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs will administer an exchange prize with Australia for English-language writers on an alternating annual basis. The first \$2,000 prize will be awarded to an Australian writer by a Canadian jury.

National Associations of Creative Writers

Support is available for national professional associations of Canadian creative writers for such items as general operating expenses, special projects, annual meetings and conferences. Applications must include a full description of the project or event and a detailed projection of budget requirements, including sources of anticipated revenue. Applicants are encouraged to seek support at the same time from other sources, as the Council can normally make only a partial contribution to costs.

Aid to Publication

Publication of Books

The Canada Council offers Block Grants and Project Grants to book publishers to offset direct publication deficits on quality Canadian books in the two official languages. All applications to these programs must be submitted by a *qualifying publishing house* on the author's behalf.

Eligibility

Eligibility of Publishers

Eligibility to participate in the Block Grant or Project Grant programs is assessed on the basis of an *Operating Data* form which may be obtained from the Writing and Publication Section of the Council. When necessary, an independent panel of writers and critics is drawn from across Canada for the final adjudication of a publisher's admissibility to either program and for the level of block grants to be awarded.

A publishing house does not qualify for participation in either of these support programs if the majority of the program it originates consists of the work of a single author.

Eligibility of Titles

The Block Grant and Project Grant programs are intended to assist publication of books by Canadian authors that make an original contribution to the development of Canadian culture and identity or address social issues and public concerns in Canada. Because of the demands on available funds, the Council has identified certain books as ineligible for support. These books are:

- directories, index compilations or bibliographies of minimal critical content;
- travel guide books;
- instructional or self-help books and manuals, including books which describe "how to" techniques, skills or games;
- cookbooks;
- catalogues of exhibits (unless by special exception);
- industrial or business histories;
- books whose author is not either a Canadian citizen or a landed immigrant admitted to Canada 12 months prior to publication of the book;
- books which do not comply with the Unesco definition;
- books published on a non-royalty basis;
- books not manufactured in Canada;
- books which contain advertising (other than the publisher's own promotion material);
- books designed primarily for an educational market;
- books to which the author has made a financial contribution toward the cost of publication;
- books written by a principal in the company originating publication, unless the major part of the company's program consists of works by authors who have no corporate connection with the publishing house;
- books written within the house, for which an author's royalty does not apply, or books which are largely compilations of articles previously and primarily written for publication in a periodical, supplement or newspaper connected with the book publishing operation;
- reprints. (However, the Council is prepared to make exception for significant Canadian works presently out of print if there is a proven need to re-introduce them. Approval must be obtained before submission. This ineligible category does not include substantially revised editions of works previously published or new format editions.)

Block Grants

The program of Block Grants to majority Canadian-owned publishing houses is designed to offset anticipated, pre-budgeted publication deficits on quality Canadian books.

To be eligible for entry into this program a publisher must show evidence:

- that book publishing is the primary, not peripheral or occasional activity of the house;
- that the house has operated a continuous and sustained book publishing program for at least four years before application to this program, that it has a minimum of 15 qualifying titles in print see *Eligibility of Titles*) and has published no fewer than four original titles by Canadian authors per year in the two years before application;
- that the house has a demonstrated editorial capability and has full-time editorial and other publishing staff;
- that the house has developed adequate plans for distribution, is efficient in order fulfillment and actively promotes its program;
- that the house is active in its program development and has both identified the audience for which it is publishing and established effective distribution procedures.

A publisher may allocate a Block Grant to eligible titles across his current publishing program at his own discretion. A grant may be used to offset an anticipated publication deficit on a single book or apportioned to offset such deficits on several books. Publishers must account for the allocation of the Block Grant on *Title Analysis Report* forms which are returned to the Writing and Publication Section at the end of each calendar year.

Block Grants do not provide total working capital for an entire publication program or for an individual project.

Project Grants

Publishers who have not yet reached the necessary level of development to participate in the Block Grants program may be eligible for Project Grants which are based on individual manuscript submissions. The title eligibility requirements (listed on page 4) also apply in the Project Grants program. Priority is given to majority Canadian-owned publishing houses. Publishers who have been awarded a Block Grant are not eligible for Project Grants.

To be eligible for entry into the Project Grants program a publisher must show evidence:

- that book publishing is the primary, not peripheral or occasional activity of the house;
- that the house is committed to a continuing and sustained book publishing program;
- that the house has originated six qualifying titles that are in print;
- that the house has seriously planned for consistent program development and has the editorial capability to implement these plans;
- that the house has identified its audience and developed a distribution strategy to reach this audience, even if it is regional or specialized.

A publisher must submit an *Operating Data* form to determine his eligibility for this program. Qualifying applicants must submit a financial statement of publication costs, projected revenues and anticipated deficit for each manuscript on a *Title Analysis Report* form available from the Writing and Publication Section. The Council will examine this information to ensure that overhead ratios, selling discounts and other factors are in accord with general standards in the industry.

The Council also requires a copy of the completed manuscript for adjudication by outside appraisers. Decision on an application is based on both the financial information provided and the external assessments of the manuscript. Since the manuscript must be circulated for outside adjudication, it should never, under any circumstances, be unique copy. The external appraisal normally takes at least two months but can be shortened if two copies of the manuscript are provided.

A publisher cannot re-submit a book previously rejected in this program unless proof can be provided that the manuscript has been substantially revised.

Because of budget limitations and the increasing demands on the resources available, it will be necessary in most instances to apply a scale to Project Grants. This scale is applied to various subject categories in accordance with the scales used in assigning Block Grants. This scale may mean that the Council will be able to make only a contribution to deficit requirement rather than assume full deficit projections.

Scholarly Manuscripts

The Council assists in the publication of scholarly manuscripts through funds made available to the Humanities Research Council of Canada and the Social Science Research Council of Canada. Only book-length manuscripts of advanced scholarly research that make an original contribution to knowledge are assisted. Manuscripts are considered in such areas as:

- *social sciences* — anthropology, economics, political science, geography, history, law, sociology, education;
- *humanities* — languages and literature (ancient and modern), history, philosophy, fine arts, musicology, archeology, religious studies.

Letters of application should be sent to the Publications Officer of the Councils at 151 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H3. Further details may be found in the brochure *Aid to Publications Programme*, available from the same address.

Translation Grants

The Translation Grants program is primarily intended to encourage greater exchange between Canada's French-language and English-language communities. Assistance is available for the translation from one official language to the other of all categories of books by Canadian authors with the exception of those listed on page 4.

Application must be made by the publisher on behalf of the translator. Assistance is limited to established majority Canadian-owned publishing houses with competent, professional staff and a minimum active backlist of six qualifying titles. The translator must be a Canadian citizen or a landed immigrant admitted to Canada at least 12 months before the date of application.

The publisher's submission must include:

- one or two copies of the original text;
- a biographical sketch of the translator;
- a sample of at least 12 translated pages of the work;
- a breakdown of translation costs, indicating the amount requested from the Council.

Independent specialists are consulted by the Council to assess the quality of the sample translation. This external appraisal normally takes two months, but a second copy of the original text could help shorten this process.

Although the program is intended for the translation of books by Canadian authors, under special circumstances, the Council will consider applications for translation into English or French of a specialized text by an author who does not meet the citizenship requirement, if evidence can be shown that there is no equivalent text by a Canadian.

In creative writing (fiction, poetry and drama), assistance is available for the translation of books by Canadian authors from a language other than English or French into either of the official languages.

Professional theatre companies may now apply for assistance to translate Canadian plays for stage production. Plays must have been professionally produced in the original language to be eligible for assistance. A play translated for stage production with Council assistance will not be eligible for further funding should there be a subsequent publication.

Translation Grants are awarded with the understanding that the publisher has made a commitment to publish the work in its new language edition. If the translated edition is not published, the Council will require that the publisher reimburse all payments of the grant. The same ruling will apply to theatre companies receiving translation assistance should they decide not to proceed with production.

Book Purchase and Donation

In collaboration with the Department of External Affairs, the Canada Council administers an annual program for the purchase of Canadian books for free distribution in Canada and abroad.

Purchase

Books are purchased only from established majority Canadian-owned publishing houses. To participate in this program, a publisher must meet the minimum eligibility requirements of the Council's publication grants program and must have achieved by the end of the previous calendar year a backlist in print of at least six qualifying titles. Only books by Canadian authors are purchased. (Authors must be Canadian citizens or landed immigrants admitted to Canada at least 12 months before the date of application.) Books of all categories may be considered for purchase, with the exception of those listed on page 4.

Qualifying publishers are asked to submit six copies of their most recent catalogue which must be annotated to exclude:

- titles identified on page 4;
- titles by other than Canadian authors;
- titles not printed in Canada;
- titles of which 200 copies are not available;
- titles which do not bear the publisher's original imprint.

The remaining eligible titles must then be numbered in each catalogue. The submission should also include a numbered list of additional titles which are in preparation and scheduled for release by the end of the current calendar year, with anticipated prices.

If a catalogue is not available, publishers should prepare a list of all titles published by their house, annotated to exclude books in the categories indicated above. The price of each title must be included and each title numbered.

The annotated catalogues must be submitted by August 15 of each year. An independent committee selects titles for purchase in early September and orders are placed with publishers by the end of that month.

Donation

The books purchased are assembled in kits of approximately 200 titles in English, or 200 titles in French, or 100 titles in English and 100 titles in French, depending on the recipient's preference.

The Canada Council administers the distribution of book kits within Canada. To be eligible for a book kit, a group or organization must show evidence that it can provide proper facilities to make the books available to the public and that it does not have sufficient funds to otherwise acquire the books. Forms for applicants in Canada are available from the Writing and Publication Section. A detachable copy is also included at the centre of this brochure. The deadline for applications is January 31 of each year. The book kits are ready for distribution in March, and successful applicants are named and notified at that time. Renewals may be considered.

The distribution of book kits outside Canada is administered by the Department of External Affairs. Outside Canada, book kits should be requested from the nearest Canadian Government office or from the Cultural Affairs Division of the Department of External Affairs, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2.

Promotion and Distribution

In 1975, the Canada Council established a new program to encourage and support joint efforts in the promotion and distribution of Canadian books and periodicals. All proposals within this program must have measurable benefits in relation to this objective and must represent collaborative efforts or initiatives that will benefit a wide group of book or periodical publishers.

Application should be made in writing, providing a detailed description of the proposal, its objectives and a budget which includes both expense and revenue projections. Applicants should also be able to identify at the outset an internal control system by which the effectiveness of the project can be monitored and measured. Proposals are first studied by an independent advisory panel and then submitted to the Canada Council.

Promotion Tours

With funds made available under this program, the Council has set up a new program of promotion tours intended to encourage publishers to give greater media exposure to their current publication program by setting up formal promotion tours for their Canadian authors. To participate, a publishing house must be professional, Canadian-owned and meet the eligibility requirements stated on pages 4, 5 and 6 for publication grants. Support is restricted to works by a single author which meet the title eligibility requirements given on page 4. The Council's contribution is limited to the actual travel expenses of the touring author. All other expenses such as publicity, accommodation and entertainment must be assumed by the publisher.

In the case of French-language publishers, Council support may be given for an author's accommodation expenses rather than for travel costs.

Application must be made by the publisher at least two weeks before the tour and must include a detailed description of the planned promotion activities and media contacts. On receipt of a detailed report on the tour and an account of all tour expenditures, the Council will reimburse the publisher for the travel expenses.

An author promoting a book of creative writing can also give public readings during the tour and thereby qualify for the Council's regular reading fee. Terms of the public reading program are described on page 2.

Publication of Periodicals and Journals

The Canada Council offers assistance for the publication of periodicals and journals in the arts, humanities and social sciences. Application may be made by the publisher, editor or manager of a qualifying periodical.

Literary and Arts Periodicals

The main purpose of this program is to encourage and support the publication of magazines that serve as outlets for creative writing or report on the visual and performing arts in Canada. Assistance is limited to established periodicals with a regular publication schedule. At least three issues must have been published before the date of application. Publications intended primarily as bulletins or house organs are not eligible.

Application forms are available from the Writing and Publication Section of the Council and must be accompanied by at least two copies of the three most recent issues of the magazine. This material is then forwarded to independent specialists consulted for their opinion on the content, editorial policy and financial assistance requested. It normally takes three months to assess an application.

Applications for renewed support should be submitted on the same application form at least two months before the end of the previous grant period.

Learned Journals in the Humanities and Social Sciences

The program of grants to learned journals is intended to encourage and support the publication of journals for the communication of the results of research in the humanities and social sciences. Details of eligibility, application and assessment procedures are provided in the brochure *Aid to Learned Journals in the Humanities and Social Sciences*, available from the Humanities and Social Sciences Division of the Council.

National Associations of Publishers

National professional associations of Canadian book and magazine publishers may apply for support for such items as general operating expenses, special projects, annual meetings and conferences. Applications must include a description of the project or event and a detailed projection of budget requirements, including sources of anticipated revenue. Applicants are encouraged to seek support at the same time from other sources, as the Council can normally make only a partial contribution to costs.

General Information

If a proposal does not appear to fall within the guidelines of any of the programs described in this brochure, a general letter of inquiry describing its terms and purpose may be sent for preliminary consideration. Every effort will be made to direct requests to the appropriate funding agency.

The Canada Council's aid to music publishers for the publication and promotion of Canadian compositions is administered by its Music Section.

Inquiries and Application Forms

Unless otherwise indicated, all correspondence should be addressed to the Writing and Publication Section.

The Canada Council
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Deadlines for Applications

Unless otherwise specified, decisions on applications are subject to approval by the Canada Council at its regular meetings in March, June, September and December. Applications must be submitted at least six weeks before a meeting and final decisions of the Council are announced to applicants within two weeks after the meeting.

Financial Reports

Publishing houses and other organizations receiving Canada Council assistance must submit an annual financial report. If the Council deems it necessary, it may require an audited financial statement.

Where a grant is paid in instalments, the organization must request payment of each instalment by submitting an interim financial report to inform the Council of the use of the funds remitted to date and to support the need for the next instalment.

At its discretion, the Canada Council may also conduct studies or inquiries to measure the effectiveness or benefits of projects it assists. Full cooperation is expected from the organizations concerned.

Canada Council Book Donation Program



Application for Book Kit

In March of each year the Canada Council distributes within Canada kits of books by Canadian authors, with a choice of 200 titles in English, or 200 titles in French, or 100 titles in English and 100 titles in French.

To be eligible for a book kit, an organization must show evidence that it can provide facilities to make the books available to the public and that it does not have funds to otherwise acquire the books.

The deadline for applications is January 31.

Name of organization or group

Address

Telephone

Submitted by:

Name

Position

Brief description of organization or group

If you already have library facilities and funding,
please reply to the following:

Library holdings

Total number of volumes

Total number of books by Canadian authors

Budget (with reference to the current calendar year)

Total acquisitions budget \$

Percentage of total assigned to
purchase of books by Canadian authors

%

Sources of funding

Approximate number of readers

If you do not have library facilities or funding,
please describe ways in which the books will be
made accessible to the general public:

Number of people who would have access to these
books

Book Kit — The book kits are comprised of either
200 titles in English, or 200 titles in French, or
100 titles in English and 100 titles in French.
Please indicate your preference.

- ☐ 200 titles in English
- ☐ 200 titles in French
- ☐ 100 titles in English and 100 titles in French

Shipping instructions

If you have made previous applications, please
complete the following:

1973 Book Donation Program

- ☐ Book kit received
- ☐ Book kit refused

1975 Book Donation Program

- ☐ Book kit received
- ☐ Book kit refused

1974 Book Donation Program

- ☐ Book kit received
- ☐ Book kit refused

1976 Book Donation Program

- ☐ Book kit received
- ☐ Book kit refused

This application should be completed at your earliest
convenience and returned to the

Writing and Publication Section
The Canada Council
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario K1P 5V8

Si vous n'avez pas de bibliothèque ni de fonds d'achat,
veuillez indiquer comment vous comptez mettre les
livres à la disposition du public:

Nombre de personnes qui auront accès à ces livres

Composition du lot demandé — Les lots comprennent
soit 200 titres en français, soit 200 titres en anglais,
soit 100 titres en français et 100 titres en anglais.
Veuillez indiquer votre préférence.

- ☐ 200 titres en français
- ☐ 200 titres en anglais
- ☐ 100 titres en français et 100 titres en anglais

Instructions concernant l'expédition

Si vous avez déjà soumis d'autres demandes,
veuillez préciser:

Programme de dons de livres 1973

- ☐ Lot accordé
- ☐ Lot refusé

- ☐ Lot accordé
- ☐ Lot refusé

Programme de dons de livres 1974

- ☐ Lot accordé
- ☐ Lot refusé

- ☐ Lot accordé
- ☐ Lot refusé

Programme de dons de livres 1976

Veuillez retourner cette formule dans les plus brefs
délais au

Service des lettres et de l'édition
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047, Ottawa, Ontario K1P 5V8

Conseil des Arts du Canada
Programme de dons
de livres canadiens



Demande de lot de livres

Chaque année au mois de mars, le Conseil des Arts distribue des lots de livres comprenant chacun 200 titres d'auteurs canadiens. Ces lots peuvent être composés entièrement de titres français ou anglais, ou de 100 titres dans chacune des deux langues, au choix des bénéficiaires.

Pour pouvoir solliciter un lot de livres, une institution doit pouvoir établir qu'elle possède les installations nécessaires pour mettre ces livres à la disposition du public, mais qu'elle n'a pas les moyens de les acheter.

Date limite pour la présentation des demandes: le 31 janvier.

Nom de l'établissement ou groupe
Adresse
Numéro de téléphone
Présentée par:
Nom
Titre
Brève description de l'établissement ou groupe

Si vous avez déjà une bibliothèque et des fonds d'achat, veuillez fournir les informations suivantes:
Fonds de bibliothèque
Nombre total de volumes
Nombre total de livres d'auteurs canadiens

Budget (pour l'année civile en cours)
Budget global d'acquisitions \$
Pourcentage du montant prévu pour les achats de livres d'auteurs canadiens %
Sources de financement

Nombre de membres ou d'adhérents

Dans le cas où un projet particulier ne semble correspondre à aucun des programmes présentés dans cette brochure, il suffira d'en envoyer une description générale au Conseil pour obtenir un avis. S'il y a lieu, le Conseil s'efforcera de transmettre la demande à l'organisme public concerné.

L'aide que le Conseil des Arts accorde aux éditeurs d'œuvres musicales canadiennes en vue d'en favoriser la publication et la diffusion est administrée par son Service de la musique.

Renseignements et formules de demande

A moins d'indication contraire, toute correspondance doit être adressée au Service des lettres et de l'édition.

Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Délais pour les demandes

A moins d'indication contraire, toute recommandation concernant les demandes doit recevoir l'approbation finale du Conseil des Arts du Canada, lequel tient ses réunions en mars, juin, septembre et décembre de chaque année. Les demandes doivent être déposées au moins six semaines avant chaque réunion et les décisions finales du Conseil sont transmises aux candidats au cours des deux semaines qui suivent la réunion.

Rapports financiers

Les maisons d'édition et autres institutions recevant une aide financière du Conseil des Arts du Canada doivent remettre à celui-ci, chaque année, une copie de leurs états financiers; s'il le juge à propos, le Conseil pourra exiger des bilans comptables vérifiés.

L'institution qui reçoit une subvention en plusieurs versements doit adresser une demande pour chacun de ces versements en présentant un rapport financier provisoire; le Conseil peut ainsi juger de l'utilisation des fonds déjà accordés et de l'opportunité du prochain versement.

A sa discrétion, le Conseil des Arts du Canada peut aussi mener des études ou des enquêtes afin d'apprécier l'efficacité ou l'utilité des projets auxquels il accorde une aide. Il compte obtenir toute la collaboration possible de la part des institutions bénéficiaires.

derniers numéros de la revue. Le Conseil spécialistes pour obtenir leur avis sur le contenu et les objectifs de la revue ainsi que sur la demande d'aide financière. Il faut habituellement compter trois mois pour l'examen d'une demande.

Une revue désirant obtenir un renouvellement de subvention doit remplir de nouveau la même formule et la communiquer au Conseil au moins trois mois avant la date d'échéance de la subvention précédente.

Revue savantes

(humanités et sciences sociales)

Les subventions aux revues savantes ont pour objet d'encourager la publication de revues servant à faire connaître les travaux des spécialistes dans les domaines des humanités et des sciences sociales. La brochure *Aide aux revues savantes dans les humanités et les sciences sociales*, qu'on obtient auprès de la Division des humanités et des sciences sociales du Conseil des Arts, fournit tous renseignements utiles sur l'admissibilité, le mode de présentation des demandes et les critères de sélection.

Associations nationales d'éditeurs

Les associations nationales d'éditeurs professionnels de livres et de magazines canadiens peuvent demander une aide financière pour certains chefs de dépenses, tels les frais d'administration et les dépenses occasionnées par certains projets spéciaux, assemblées annuelles et congrès. Les demandes doivent être accompagnées d'une description du projet ou de la manifestation et de prévisions budgétaires faisant état des sources de recettes prévues. Le Conseil ne pouvant normalement fournir qu'une contribution partielle, les candidats auront avantage à trouver une aide provenant d'autres sources.

établir avec les media. Elles sont précédées par l'éditeur au moins deux semaines avant la tournée. Sur réception d'un rapport détaillé et d'un relevé des dépenses de la tournée, le Conseil remboursera l'éditeur des frais de déplacement.

Un auteur qui fait une tournée en vue de promouvoir un de ses livres de création littéraire peut profiter de l'occasion pour donner des lectures publiques et obtenir du même coup le cachet offert par le Conseil. (Voir sous *Rencontres avec des écrivains*, en page 2.)

Périodiques

L'aide du Conseil des Arts aux périodiques est répartie en deux programmes distincts, l'un pour les revues littéraires et artistiques, l'autre pour les revues savantes dans les domaines des humanités et des sciences sociales. Les demandes sont présentées par l'éditeur ou le directeur de la revue intéressée.

Reves littéraires et artistiques

L'objet de ce programme est d'encourager les revues et magazines qui offrent des débouchés aux écrivains ou traitent de la vie artistique au Canada. L'aide est réservée aux périodiques déjà établis et qui publient à intervalles réguliers; ils doivent avoir publié au moins trois numéros avant la date de la demande. Les publications internes d'entreprises ou de sociétés ne sont pas admissibles.

On peut se procurer une formule de demande en s'adressant au Service des lettres et de l'édition du Conseil des Arts. La demande doit être accompagnée d'au moins deux exemplaires des trois

Diffusion et distribution

En 1975, le Conseil des Arts a créé un nouveau programme d'encouragement et d'aide à la distribution puis à la diffusion du livre et du périodique canadiens. Les projets admis à ce programme doivent contribuer de façon appréciable à cet objectif: les initiatives encouragées par le Conseil montreront l'originalité et le bien-fondé de tous les efforts faits en faveur de la diffusion et de la distribution de l'imprimé au Canada.

Soumises sous forme écrite, les propositions doivent fournir une description détaillée de l'initiative, des objectifs poursuivis ainsi qu'un budget incluant les prévisions de dépenses et de recettes. Les promoteurs doivent aussi pouvoir mettre en oeuvre, dès le départ, une méthode interne de contrôle susceptible de mesurer l'efficacité du programme. Les propositions sont d'abord examinées par un groupe indépendant de spécialistes, puis soumises au Conseil des Arts.

Promotion par auteur

Ce volet du programme a pour objet d'inciter les éditeurs à organiser des tournées publicitaires pour leurs auteurs canadiens. Seules les maisons d'édition à participation majoritaire canadienne et répondant aux conditions décrites en pages 4 et 5 peuvent présenter une demande. Les subventions ne sont attribuables qu'à l'égard des ouvrages répandant aux conditions énoncées en page 4. D'ordinaire, le Conseil des Arts n'assume que les frais de déplacement de l'écrivain, tandis que les frais de séjour, de publicité, et de représentation restent à la charge de l'éditeur. Dans le cas des maisons d'édition francophones, le Conseil peut toutefois se charger des frais de séjour de l'écrivain, plutôt que des frais de déplacement.

Les demandes doivent fournir une description détaillée des activités de promotion projetées et des contacts à

Les catalogues annotés doivent parvenir au Service des lettres et de l'édition avant le 15 août. Au début de septembre, un comité indépendant de spécialistes procède au choix des titres; les commandes sont alors adressées aux éditeurs vers la fin de ce même mois.

Dons

Les livres achetés sont assemblés en lots d'environ 200 titres anglais, 200 titres français, ou 100 titres anglais et 100 titres français, au goût du bénéficiaire.

C'est le Conseil des Arts qui s'occupe de la distribution des lots de livres au Canada. Pour en recevoir un, toute organisation ou association doit établir qu'elle a les installations nécessaires pour mettre ces ouvrages à la disposition du public et n'a pas assez d'argent pour en faire l'achat elle-même. Au Canada, on peut se procurer la formule de demande en s'adressant au Service des lettres et de l'édition du Conseil des Arts. On trouvera aussi un carton détachable de cette formule au milieu de la présente brochure. Les demandes sont acceptées jusqu'au 31 janvier, et c'est vers la mi-mars que l'on commence à distribuer les lots. Les bénéficiaires sont avisés un peu plus tôt. Le Conseil accepte qu'une institution renouvelle sa demande.

Pour l'étranger, la distribution est assurée par le ministère des Affaires extérieures. Les demandes doivent être adressées à la mission gouvernementale canadienne la plus rapprochée, ou à la Division des affaires culturelles du ministère des Affaires extérieures, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

Achats

Les ouvrages achetés proviennent exclusivement de maisons d'édition à participation majoritaire canadienne. Pour pouvoir bénéficier de ce programme, les maisons doivent répondre aux critères du programme d'Aide à l'édition du Conseil et avoir eu en catalogue, dès la fin de l'année civile précédente, une liste d'au moins six ouvrages admissibles. Le Conseil n'achète que des ouvrages d'auteurs canadiens (c'est-à-dire de citoyens canadiens, ou de personnes ayant obtenu le statut d'immigrant au moins douze mois avant la date de la demande). Tous les genres de livres, sauf les catégories énumérées à la page 4, sont admissibles.

Les éditeurs intéressés sont priés de fournir six exemplaires de leur plus récent catalogue, annoté de manière à exclure :

- les ouvrages mentionnés à la page 4;
- les livres d'auteurs non canadiens;
- les livres non imprimés au Canada;
- les livres dont il reste moins de deux cents exemplaires;

Il faut alors numéroté dans le catalogue les titres admissibles. L'éditeur enverra aussi avec sa demande une liste numérotée des ouvrages en préparation ou qu'il entend mettre sur le marché avant la fin de l'année civile en cours, avec mention des prix prévus.

S'il n'a pas de catalogue, l'éditeur voudra bien dresser la liste des ouvrages publiés par sa maison, et l'annoter en vue d'en exclure les ouvrages des catégories énumérées ci-dessus. Chaque titre doit être numéroté et porter le prix de vente au détail.

Il faut ordinairement prévoir une période de deux mois pour permettre au Conseil des Arts de faire évaluer la qualité de la traduction par des spécialistes indépendants. L'envoi d'un deuxième double de l'original peut aider à écourter ce délai.

Bien que l'objet du programme soit d'encourager la traduction d'ouvrages canadiens, le Conseil peut déclarer admissible, à titre exceptionnel, la traduction d'un ouvrage spécialisé dont l'auteur ne remplit pas les conditions de citoyen neté. Il faudra montrer qu'il n'existe pas d'ouvrage équivalent écrit par un Canadien.

Dans le domaine de la création littéraire (romans et nouvelles, poésie et théâtre), le Conseil des Arts aussi subventionne la traduction de livres d'auteurs canadiens d'une autre langue que le français ou l'anglais, mais à condition que la traduction soit française ou anglaise.

Les compagnies professionnelles de théâtre peuvent demander des subventions pour la traduction de pièces canadiennes en vue d'une représentation. Seules sont admissibles les pièces déjà montées par des professionnels dans la langue originale. Une traduction subventionnée en vue d'une réalisation scénique ne pourra bénéficier, par la suite, d'une subvention à l'édition.

Programme d'achats et de dons de livres

En collaboration avec le ministre des Affaires extérieures, le Conseil des Arts achète annuellement des quantités de livres canadiens et les distribue gratuitement au Canada et à l'étranger.

● *sciences sociales*: anthropologie, sciences économiques et politiques, géographie, histoire, droit, sociologie et éducation;

les suivantes:
sance. Les disciplines admissibles sont appréciable au progrès de la connaissance. Un livre et qui contribuent de façon dont l'ampleur est suffisante pour en les ouvrages de recherche universitaire sociales. Ceux-ci ne subventionnent que seil canadien de recherches en sciences recherche sur les humanités et du Conseil canadien de la disposition du Conseil canadien de savants, le Conseil des Arts met des fonds Afin d'encourager la publication de textes

Publication de textes savants

Afin de tirer le meilleur parti possible des fonds limités dont il dispose pour ce programme, le Conseil devra, dans la plupart des cas, répartir les subventions par catégories de sujets, selon la formule utilisée pour les subventions globales. En conséquence, les subventions ne couvriront parfois qu'une partie du déficit prévu.

Un éditeur ne peut soumettre un ouvrage déjà rejeté dans le cadre de ce programme, à moins de fournir la preuve que le manuscrit a fait l'objet d'une révision importante.

Dès lors qu'il est déclaré admissible, l'éditeur doit présenter un exemplaire du manuscrit (deux de préférence); le Conseil le fera évaluer par des spécialistes indépendants. La décision dépendra à la fois des données financières présentées et de l'avis des spécialistes consultés. Etant donné que le manuscrit doit être confié à des personnes de l'extérieur, et qu'il y a risque de le voir se perdre dans le courrier, l'éditeur ne manquera pas d'en garder copie. Tout ce processus de consultation et de correspondance peut durer deux mois.

- A sa demande l'éditeur joint les documents suivants:
- un ou deux doubles du texte original;
- une brève notice biographique du traducteur;
- la traduction d'une douzaine de pages du texte original, à titre de spécimen;
- un relevé détaillé des frais de traduction, avec mention de la somme demandée au Conseil des Arts.

Il appartient à l'éditeur, au nom du traducteur, de présenter la demande d'aide. Sa maison doit être majoritairement canadienne, avoir à son service des spécialistes et avoir déjà publié six ouvrages admissibles. On exige du traducteur qu'il soit citoyen canadien, ou immigrant reçu vivant au Canada depuis au moins douze mois à la date de la demande.

Subventions à la traduction

● *humanités*: langues et littératures (anciennes et modernes), histoire, philosophie, beaux-arts, muséologie, archéologie et sciences religieuses.

On adressera les demandes à l'un ou l'autre des Conseils, au 151, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H3. On pourra obtenir par retour du courrier la brochure *Programme d'aide à l'édition*.

Subventions globales

Les subventions globales offertes aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne a pour but de compenser les déficits prévus au budget de publication d'ouvrages canadiens de bonne qualité.

Pour participer à ce programme, une maison d'édition doit établir:

- que l'édition de livres est sa principale activité, et non une activité occasionnelle ou complémentaire;

- qu'elle met en oeuvre, depuis au moins quatre ans, un programme d'édition cohérent et continu; qu'elle a déjà publié un minimum de quinze titres admissibles (voir *Titres admissibles*) et pas moins de quatre titres originaux d'auteurs canadiens au cours des deux années qui précèdent la demande;

- qu'elle a son service, à temps complet, un personnel compétent de rédaction et d'édition;

- qu'elle est en mesure d'assurer efficacement la distribution, le service des commandes et la publicité;

- qu'elle est exploitée de façon dynamique et a bien défini la clientèle qu'elle veut atteindre et établi à cette fin des méthodes efficaces de distribution.

L'éditeur qui reçoit une subvention globale peut faire un partage libre parmi les divers titres admissibles de son programme régulier. Il peut l'utiliser pour combler le déficit prévu d'un ouvrage, ou la répartition entre plusieurs ouvrages déficitaires. A la fin de chaque année civile, le bénéficiaire d'une subvention doit présenter un rapport sur la formule *Analyse de titres* et le faire parvenir au Service des lettres et de l'édition.

Les subventions globales ne sont pas destinées à fournir tout le capital d'exploitation nécessaire à un projet particulier ou à l'ensemble des programmes d'édition.

Subventions par titre

Les maisons d'édition qui n'ont pas encore atteint le niveau nécessaire pour participer au programme de subventions globales peuvent être admises aux subventions par titre. On attribue ces dernières selon la qualité des manuscrits. Les critères d'admissibilité des titres énoncés à la page 4 s'appliquent aussi à ce programme.

On accorde la priorité aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne. Les maisons qui ont bénéficié d'une subvention globale ne sont pas admissibles.

Pour être admissible à une subvention par titre, un éditeur doit montrer:

- que l'édition de livres est sa principale activité, et non une activité occasionnelle ou complémentaire;

- qu'il est engagé dans un programme cohérent et continu de publication de livres;

- qu'il a déjà publié six ouvrages admissibles;

- qu'il planifie sérieusement son activité et qu'il a à son service un personnel d'édition capable de mener à bien ses projets;

- qu'il a identifié sa clientèle et mis au point un plan de distribution efficace, même s'il s'agit d'un marché régional ou spécialisé.

Tout éditeur intéressé doit d'abord remplir la formule *Données d'exploitation*. Une fois établie son admissibilité, il présente, sur la formule *Analyse de titre*, un dossier des frais de publication, des recettes et du déficit prévus pour chacun des manuscrits. Sur demande, le Service des lettres et de l'édition enverra ces deux formulaires. Le Conseil examinera les renseignements et s'assurera si les frais généraux imputés sur la publication en cause, les remises consenties aux distributeurs et les autres éléments sont conformes aux normes générales de l'industrie.

Livres

Le Conseil des Arts du Canada offre des subventions globales et des subventions par titre aux maisons d'édition en vue de compenser les déficits découlant directement de la publication d'ouvrages canadiens de qualité, dans les deux langues officielles. Ces subventions ne peuvent être attribuées directement aux écrivains.

Admissibilité

Éditeurs admissibles

L'admissibilité à l'un ou l'autre de ces deux genres de subventions est établie par l'analyse de la formule *Données d'exploitation* que l'on peut se procurer auprès du Service des lettres et de l'édition. Au besoin, ce service fait appel à un jury indépendant composé d'écrivains et de critiques recrutés dans tout le Canada et appelés à se prononcer sur l'admissibilité à l'un ou l'autre des deux programmes ainsi que sur le montant possible des subventions.

La maison d'édition dont la majorité des publications canadiennes sont l'oeuvre d'un seul et même auteur ne peut s'inscrire ni à l'un ni à l'autre de ces programmes de subvention.

Titres admissibles

L'un des buts de ces deux programmes est de favoriser la constitution d'une littérature canadienne originale et la publication de livres traitant de questions canadiennes.

Afin de tirer le meilleur parti des fonds dont il dispose à cette fin, le Conseil a décidé d'exclure certaines catégories de livres:

- annuaires, compilations d'index et bibliographies générales (à l'exclusion des bibliographies très largement analytiques);
- guides touristiques;

- ouvrages ou manuels d'instructions ou de conseils pratiques, y compris les guides du bricoleur, les notices techniques, les règles d'art ou de jeux;
- livres de recettes culinaires;
- catalogues d'articles d'exposition (sauf exception);
- notices historiques traitant du monde de l'industrie ou du commerce;
- ouvrages dont l'auteur n'est ni citoyen canadien ni immigrant reçu résidant au Canada depuis au moins douze mois avant publication;
- livres ne répondant pas à la définition de l'Unesco;
- ouvrages publiés sans les droits d'auteur usuels;
- ouvrages non imprimés au Canada;
- ouvrages renfermant de la publicité (autre que la propre réclame de l'éditeur);
- ouvrages principalement destinés au domaine de l'enseignement;
- ouvrages publiés à compte d'auteur;
- ouvrages dont l'auteur participe à la direction de la maison d'édition en cause, à moins que cette maison ne publie aussi et principalement des ouvrages dont les auteurs ne lui sont pas associés;
- ouvrages rédigés par le personnel de la maison et auxquels les droits d'auteur ne s'appliquent pas, ou livres qui sont essentiellement des recueils d'articles ayant été d'abord et avant tout rédigés pour être publiés dans un périodique, un supplément ou un journal associé à l'exploitation de la maison d'édition;
- rééditions. (À condition d'avoir été presenti à l'avance, le Conseil pourra faire exception pour les ouvrages canadiens importants qu'il convient de remettre sur le marché. Les versions revues, augmentées ou présentées de façon nouvelle sont admissibles).

Encore ici, point n'est besoin de poser sa

candidature, car les jurys examinent tous les livres publiés au cours de l'année, sauf les catégories énumérées en page 4.

On proclame les noms des lauréats

en mai.

Le Prix littéraire Belgique-Canada

Offert par les gouvernements canadien et belge et administré par le Conseil des

Arts pour le compte du ministère des Affaires extérieures, le prix Belgique-

Canada est décerné alternativement à

un écrivain canadien et à un écrivain

belge. Ce prix ne couronne pas un livre

en particulier mais plutôt l'ensemble

d'une oeuvre. Composé de cinq

membres, le jury est nommé par le pays

qui offre le prix. Ce prix est de 2,000

dollars et il est remis, au printemps de

chaque année, dans le pays qui offre

Le Prix littéraire Australie-Canada

Depuis 1976, le Conseil des Arts du

Canada administre, au nom du ministère

des Affaires extérieures, un échange de

prix avec l'Australie. D'une valeur de

2,000 dollars le Prix est accordé alterna-

tivement à un écrivain de langue anglaise

de chacun des deux pays. Il sera offert

pour la première fois en 1977 à un écri-

vain australien par un jury canadien.

Les associations canadiennes

d'écrivains

Les associations canadiennes d'écrivains

professionnels peuvent obtenir une aide

pour couvrir certaines dépenses adminis-

tratives ou certains frais occasionnés

par des rencontres annuelles, des

congrès ou des projets spéciaux. Les

demandes doivent être assorties d'une

description du projet ou de la rencontre

et d'un budget détaillé faisant état des

recettes prévues. Comme le Conseil ne

peut généralement offrir qu'une aide

partielle, les associations verront elles-

mêmes à se trouver d'autres sources

d'aide financière.

Prix littéraires

Les Prix littéraires du Gouverneur

général

Les Prix littéraires du Gouverneur génè-

ral, d'une valeur de 5,000 dollars

chacun, sont décernés chaque printemps

aux auteurs des trois oeuvres de langue

française et des trois oeuvres de langue

anglaise jugées les meilleures dans les

trois catégories suivantes: roman, poésie,

essai. C'est le Conseil des Arts du Canada

qui est responsable de la distribution de

ces récompenses depuis 1957. Nommé

par lui, un jury de 18 membres se charge

d'examiner tous les livres d'auteurs

canadiens qui paraissent au Canada ou

à l'étranger au cours de l'année civile et

il n'est donc pas nécessaire que l'éditeur

ou l'auteur soumettent une candidature.

Les Prix de littérature de jeunesse

Pour favoriser l'essor et l'évolution de la

littérature de jeunesse, le Conseil a créé

deux nouveaux prix dans cette impor-

tante discipline. D'une valeur de 5,000

dollars chacun, ils sont accordés chaque

année à un auteur anglophone et à un

auteur francophone. Aucune candidature

n'est nécessaire puisque les six membres

du jury nommés par le Conseil examinent

tous les livres pour la jeunesse publiés

par des auteurs canadiens au cours de

l'année civile. Les titres primés sont

proclamés au cours du mois de mai.

Les Prix de traduction

Le Conseil des Arts du Canada accorde

deux prix annuels de 5,000 dollars

chacun pour les meilleures traductions

d'un livre canadien du français à l'an-

glais, et d'un autre de l'anglais au

français. Ces livres doivent être écrits et

traduits par des citoyens canadiens, ou

par des personnes admises au pays à

titre d'immigrants reçus au moins douze

mois avant la parution de la traduction.

Deux jurys indépendants, nommés par le

Conseil, choisissent les oeuvres à primer.

Aide à la création littéraire

Bourses individuelles

Presque tous les programmes d'aide individuelle aux écrivains sont administrés par le Service des bourses pour artistes : les *bourses de travail libre* et les *bourses de perfectionnement*, valables pour une période de quatre à douze mois ; les *bourses de courte durée*, valables pour trois mois ; les *bourses de frais* ; les *bourses de voyage*, et enfin les nouvelles bourses de trois ans à l'intention des écrivains qui désirent se consacrer à une oeuvre majeure. La brochure intitulée *Aide aux artistes* donne une description détaillée de ces diverses bourses. Pour en obtenir un exemplaire il suffit de s'adresser au Service des bourses pour artistes.

Pour les travaux de rédaction qui ne relèvent pas à proprement parler de la création littéraire, prière de consulter les brochures de la Division des humanités et des sciences sociales s'il s'agit de textes savants, et la brochure *Explorations* s'il s'agit d'oeuvres plus populaires portant sur des sujets canadiens, dans des domaines comme l'histoire régionale ou locale, le folklore ou la biographie.

Rencontres avec des écrivains

Les galeries d'art, les centres communautaires, les bibliothèques, les maisons d'enseignement post-secondaire et les institutions culturelles peuvent solliciter des subventions pour inviter des écrivains canadiens à rencontrer le public et à lire, devant celui-ci, des extraits de leurs oeuvres. Cette initiative s'adresse aux écrivains canadiens qui ont déjà publié des romans, des nouvelles, des poèmes ou des pièces de théâtre. Les subventions couvrent le cachet et les frais de voyage. Les autres dépenses, frais de séjour, publicité, etc. sont assumées par l'institution d'accueil. Le grand public est invité à ces rencontres et l'entrée y est libre.

Écrivains résidents

Les demandes doivent être déposées au Service des lettres et de l'édition du Conseil quinze jours avant la date de la rencontre. Il faut y joindre une notice biobibliographique de l'écrivain. L'institution d'accueil devra par la suite adresser un rapport au Conseil, en utilisant le formulaire qui lui sera fourni. Sur réception de cette pièce, le Conseil versera son cachet à l'écrivain et remboursera l'institution les frais de voyage qu'elle aura subis.

Le Conseil propose aux universités canadiennes qui souhaiteraient inviter chez elles un écrivain canadien de réputation établie de prendre en charge une partie du salaire de ce dernier. Durant son séjour sur le campus, l'écrivain doit être libre de se consacrer principalement à son oeuvre, et ne doit pas faire d'enseignement au sens strict du mot. Il est cependant à la disposition des étudiants qui désirent prendre contact avec lui, et peut participer à des séminaires, séances de création, tables rondes, etc.

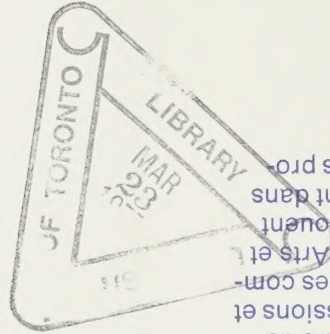
A la demande on voudra bien joindre un résumé du programme d'activités de l'écrivain, et une attestation écrite du consentement de l'université à rétrocéder l'écrivain pour une part d'au moins 50% du salaire convenu. A la fin du séjour, l'écrivain et l'université devront faire un rapport au Conseil. Exceptionnellement, le Conseil pourra accorder un renouvellement de subvention.

Le Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada, constitué en 1957 par une loi du Parlement fédéral, a pour mission de "développer et favoriser l'étude et la jouissance des arts, des humanités et des sciences sociales, de même que la production d'œuvres s'y rattachant". Dans ces domaines et pour certaines activités connexes, il offre toute une gamme de bourses et de subventions et assure divers autres services. Il dirige en outre le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco, s'occupe d'échanges culturels avec des pays étrangers et gère certains programmes spéciaux financés par des mécènes.

Selon la lettre et l'esprit de son mandat, le Conseil fixe ses propres orientations et agit de façon autonome. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Conseil proprement dit se compose d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres, tous nommés par le Gouvernement du Canada. Il se réunit quatre ou cinq fois l'an, le plus souvent à Ottawa où il a son siège. Il est secondé dans sa tâche par un personnel permanent et par de nombreux consultants à titre individuel ou à titre de membres de divers jurys, commissions et groupes consultatifs. Deux grandes commissions consultatives, celle des Arts et celle des Affaires universitaires, jouent un rôle particulièrement important dans l'élaboration des politiques et des programmes.



Service des lettres et de l'édition

Le Conseil vit principalement des subventions que lui vote chaque année le Parlement. Il touche aussi des revenus de sa Caisse de dotation de 50 millions de dollars constituée par le Parlement en 1957, et de divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

La Division des arts du Conseil comprend cinq services, dont celui des lettres et de l'édition. De concert avec le Service des bourses pour artistes, ce dernier administre un certain nombre de programmes d'aide aux créateurs littéraires. Il s'occupe aussi des programmes d'aide à la traduction et à l'édition de livres et de périodiques canadiens. Ces dernières années, des fonds supplémentaires ont été consacrés à l'expansion des programmes courants ainsi qu'à la création de nouveaux programmes, comme par exemple, certains projets de diffusion et de distribution des livres et des périodiques. (Voir page 8.)

Table des matières

Introduction

Le Conseil des Arts du Canada	1
Service des lettres et de l'édition	1

Aide à la création littéraire

Bourses individuelles	2
Rencontres avec des écrivains	2
Ecrivains résidents	2
Prix littéraires	3
Les Prix littéraires du	3
Gouverneur général	3
Les Prix de littérature de	3
jeunesse	3
Les Prix de traduction	3
Le Prix littéraire Belgique-	3
Canada	3
Le Prix littéraire Australie-	3
Canada	3
Les associations canadiennes	3
d'écrivains	3

Aide à l'édition

Livres	4
Admissibilité	4
Subventions globales	4
Subventions par titre	5
Publication de textes savants	6
Subventions à la traduction	6
Programme d'achats et de dons	7
de livres	7
Diffusion et distribution	8
Promotion par auteur	8
Périodiques	9
Revues littéraires et artistiques	9
Revues savantes	9
Associations nationales d'éditeurs	9

Renseignements généraux

Le cas échéant, le Conseil se réserve le droit d'interpréter le texte de cette brochure.

3 1761 11465375 1



Conseil des Arts
du Canada
Novembre
1976

Aide à
la création littéraire
et à l'édition